

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 96 (2005)  
**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## C Andere Organisationen – Autres organisations

### **CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques**

Sitz – Siège: Neuchâtel

Direktion – Direction:

*Annaheim P.*

Verkauf – Vente:

*Willi R.*

Produktion, Betrieb – Production, exploitation:

*Décrevel J.-L.*

Geschäftsstelle – Bureaux:

Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, téléphone 032 729 11 30,  
téléfax 032 729 11 39, E-Mail info@csee.ch, Homepage www.csee.ch

### **SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften**

#### **ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques**

Sitz – Siège: Zürich

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

*Dändliker René*, Prof. em. Dr., rte des Pins 14, 2035 Corcelles

Vizepräsidenten – Vice-présidents:

*Aegerter Irene*, Dr., Säumerstrasse 36, 8832 Wollerau

*Caccia Fulvio*, Dr., Via Guisan 3A/casella postale, 6501 Bellinzona

Quästor:

*Darwish Mougahed*, D<sup>r</sup>, EM Microelectronic-Marin SA, 3, rue des Sors,  
2074 Marin

Weitere Mitglieder – Autres membres:

*Hägele Bernd*, Dr., Staatssekretariat für Bildung und Forschung (SBF),  
Hallwylstrasse 4, 3003 Bern

*Jacot Jacques*, Prof., EPF-Lausanne, Institut de production microtechnique  
IPM-DMT, 1015 Lausanne

*Leibundgut Hansjürg*, Dr., Amstein+Walthert AG, Andreastrasse 11, 8050  
Zürich

*Randegger Johannes R.*, Dr., Novartis International AG, WKL-121.3.03,  
Postfach, 4002 Basel

*Schütz Peter*, Dr., Mühlestiegrain 40, 4125 Riehen

*Strohmeier Alfred*, Prof. Dr., Université de Neuchâtel, Case postale 3213,  
2001 Neuchâtel

*Thibaudeau Nicola*, Tranchepied 31, 1278 La Rippe

*Wavre Nicolas*, Prof. Dr., 5, rue Pierre-Beau, 2015 Areuse

*Weber Jean-Bernard*, Dr., Schweiz. Nationalfonds (SNF), Wildhainweg 20,  
3001 Bern

*Zehnder Carl A.*, Prof. Dr., ETHZ, Dept. INFK, 8092 Zürich

*Zeller Hans-Rudolf*, Dr., Consenec AG, Im Segelhof, 5405 Dättwil

*Zuberbühler Andreas*, Prof. Dr., Amerikanerstrasse 1, 4102 Binningen

Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique

Präsident – Président:

*Zuberbühler Andreas*, Prof. Dr., Amerikanerstrasse 1, 4102 Binningen

Generalsekretariat – Secrétariat général

*Hämi Hans*, Dr., Generalsekretär, Seidengasse 16/Postfach, 8023 Zürich,  
Tel. 044 226 50 11, Fax 044 226 50 20, E-Mail haenni@satw.ch

*Weber Lukas*, Dr., stv. Generalsekretär, Seidengasse 16/Postfach, 8023  
Zürich, Tel. 044 226 50 11, Fax 044 226 50 20, E-Mail weber@satw.ch

*Fardel Pascale*, Administration, Seidengasse 16/Postfach, 8023 Zürich,  
Tel. 044 226 50 11, Fax 044 226 50 20, E-Mail fardel@satw.ch

### **SLG – Schweizer Licht Gesellschaft Association Suisse pour l'éclairage**

Sitz – Siège: Bern

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

*Huber I.*, Technischer Direktor, Tulux AG, Tuggen

Vizepräsident – Vice-président:

*Rechsteiner M.*, Lichtgestalter, art light GmbH, St. Gallen

Mitglieder – Membres:

*Burgstaller J.*, Seco, Eidg. Arbeitsinspektion, Zürich

*Dudli H.*, Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung metas, Bern-  
Wabern

*Dumont R.*, Dumont-Schneider SA, Grand-Lancy

*Ehrensperger H.*, Bureau d'architecture, E. Catella, E. Hauenstein, H.  
Ehrensperger, Lausanne

*Huber Ch. A.*, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung BFU Bern,  
Vertreter derselben

*Jäger M.*, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, Zürich

*Studerus A.*, Osram AG, Winterthur, Vertreter der Gemeinschaft Schweize-  
rischer Glühlampenfabrikanten

*Tschudy D.*, Amstein & Walthert AG, Zürich

*Weber J.*, Electrosuisse, Fehraltorf, Vertreter von Electrosuisse, gem.

Beschluss der 16. ord. GV ohne Amtszeitbeschränkung wiederwählbar  
*Willi Th.*, Regent Beleuchtungskörper AG, Lausanne

Sekretär – Secrétaire:

*Giroud C.*, Bern

Geschäftsstelle – Bureaux:

Postgasse 17, Postfach 686, 3000 Bern 8

Tel. 031 313 88 11, Fax 031 313 88 99

E-Mail slg@bvberatung.net, Internet www.slg.ch

### **Infel AG**

Sitz – Siège: Zürich

Vorsitzender der Geschäftsleitung – Directeur:

*Schaller B.*, Dr.

Geschäftsstelle – Bureaux:

Militärstrasse 36, Postfach 3080, 8021 Zürich, Tel. 044 299 41 41,

Fax 044 299 41 40, Internet: www.infel.ch, E-Mail info@infel.ch

### **Les Electriciens Romands**

Sitz – Siège: Lausanne

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

*Aguet M.*, directeur du Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,  
1000 Lausanne 9, michel.aguet@lausanne.ch

1. Vizepräsident – 1<sup>er</sup> Vice-président:

*Florio J.-G.*, directeur financier, Services Industriels de Genève, 1211  
Genève 2, jean-gabriel.florio@sig-ge.ch

2. Vizepräsident – 2<sup>e</sup> Vice-président:

Vacant

Weitere Mitglieder – Autres membres:

*Badel P.-A.*, président, Association cantonale genevoise des installateurs-  
électriciens, 1211 Genève 9

*Besson A.*, directeur, Services Industriels, 1934 Le Châble

*Bourqui A.*, directeur général, Société électrique de la Vallée de Joux SA,  
1341 L'Orient

*Brulhart G.*, directeur, Gruyère Energie, 1630 Bulle  
*Bucher J.*, président-administrateur, Duvoisin-Groux SA, 1030 Bussigny-Lausanne  
*Chassot B.*, directeur commercial EEF. ENSA, 1700 Fribourg  
*Vaudroz R.*, directeur, Services industriels, 1870 Monthey  
*Grossenbacher Ch.-A.*, directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel, 2000 Neuchâtel  
*Mariller P.*, directeur financier, EOS Holding, 1001 Lausanne  
*Michaud S.*, Electrosuisse, 8320 Fehraltorf  
*Odoni R.*, directeur, Siemens Suisse romande, 1020 Renens  
*Pfisterer M.*, Dr., Stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25  
*Rossat J.*, directeur, Avenir Trading SA, 1001 Lausanne  
*Rufer A.*, professeur EPFL-DE-EL, Laboratoire d'électronique industrielle, 1015 Lausanne  
*Urech P.-A.*, directeur général, Romande Energie SA, 1110 Morges 1, urechp@romande-energie.ch  
*Willoud E.*, directeur, Forces Motrices Valaisannes FMV, 1951 Sion

#### **Direktor – Directeur:**

*Roth Max-François*, directeur, Les Electriciens Romands, 1001 Lausanne, maxfrancois.roth@electricite.ch

#### **Geschäftsstelle – Bureaux:**

ch. de Mornex 6, case postale 534, 1001 Lausanne  
 téléphone 021 310 30 30, téléfax 021 310 30 40, info@electricite.ch, www.electricite.ch

## **Nuklearforum Schweiz – Forum nucléaire suisse**

**Sitz – Siège:** Bern

### **Vorstand und Delegation – Comité et délégation**

#### **Ehrenpräsident – Président d'honneur:**

*Huber H. J.*, Dr., Fürsprecher, a. Ständerat, 5330 Zurzach

#### **Präsident – Président:**

*Pellaud B.*<sup>\*)</sup>, Dr., 1977 Icoigne

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Fuchs H.*<sup>\*)</sup>, Dr., Gelterkinden

#### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

*Bader E.*, Nationalrätin, 4717 Mümliswil  
*Beeler H.*, Mitglied der Geschäftsleitung, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern  
*Bucher A.*, Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen, 5001 Aarau  
*Chawla R.*, Prof. Dr., Laboratoire de physique des réacteurs, EPFL, Lausanne, und Labor für Reaktorphysik und Systemtechnik, PSI, 5232 Villigen PSI  
*Fankhauser M.*, Dr., Leiter Investor Relations, Ciba Speciality Chemicals, 4002 Basel  
*Friedmann G.*, Direktor, CCI AG, 8404 Winterthur  
*Gabrielli G.*, Dr., ABB Schweiz AG, 5400 Baden  
*Gäggeler H. W.*, Prof. Dr., Ordinarius für Radio- und Nuklearchemie an der Universität Bern und Leiter Radiochemie am Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI  
*Gasser H.-H.*, Dr., a. Regierungsrat, 6078 Lungern  
*Hagenlocher I.*, Dr., Präsidentin der Schweizerischen Gesellschaft der Kernfachleute, 5430 Wettingen  
*Hirt P.*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten  
*Hofmann F.*, Dr., 1010 Lausanne  
*Kröger W.*, Prof. Dr., ETHZ, 8092 Zürich  
*Locher J. Th.*, Prof. Dr. Dr. h.c., 5018 Erlinsbach  
*Pfisterer M.*<sup>\*)</sup>, Dr., Stv. Direktor, BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25  
*Plüss G.*, 4600 Olten  
*Resele G.*, Dr., Geschäftsleiter, Colenco Power Engineering AG, 5405 Baden  
*Revaz B.*, Holding EOS, 1001 Lausanne  
*Ringele F.*, a. Gemeindeammann, 5315 Böttstein  
*Romer A.*, Prof. Dr., Elettricità Svizzera Italiana, 6501 Bellinzona  
*Schönenberger M.*, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 5323 Leibstadt

*Stalder Ch.*, Dr., Direktion «Die Mobiliar», 3001 Bern  
*Thumann M.*<sup>\*)</sup>, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden  
*Tobola Dreyfuss A.*, Schweiz. Gewerbeverband, 3001 Bern

#### **Geschäftsführer – Secrétaire général:**

*Hählen P.*, Dr.

#### **Geschäftsstelle – Secrétariat:**

Postfach 5032, 3001 Bern, Telefon 031 320 65 25, Fax 031 320 68 31, www.nuklearforum.ch

<sup>\*)</sup>Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du Comité

## **Eurel – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas – Fédération des Sociétés Nationales des Ingénieurs Electriciens de l'Europe**

**Sitz – Siège:** Brüssel

#### **Präsident – Président:**

*Negrini R.*, Prof. (AEI)

#### **Vizepräsident – Vice-président:**

c/o (SEP)

#### **Generalsekretär – Secrétaire général:**

*E. Liess* (VDE), c/o Eurel, Avenue Roger Vandendriessche 18, B-1150 Brussels

#### **Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):**

Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien, Tel. +43 1 587 6373

The Association of Electrical, Electronics and Automation Societies in Finland (Finel), Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki, Tel. +358 9 668 9850

Société de l'Electricité, de l'Electronique et des Technologies de l'Information et de la Communication (SEE), 17, rue Hamelin, F-75783 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 5690 3700

Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik (VDE), Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main, Tel. +49 69 63 08 0

Institution of Electrical Engineers (IEE), Savoy Place, WC2R OBL, UK-London, Tel. +44 207 240 1871

Hungarian Electrotechnical Association (MEE), Kossuth Lajos tér 6–8, H-1055 Budapest, Tel. +36 1 312 06629

Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI), Ufficio Centrale, Secondo Piano, Piazzale Morandi 2, I-20121 Milan, Tel. +39 2 777 901

Ordem Dos Engenheiros (OE), Avenida de Antonio Augusto de Aguiar 3D, P-1097 Lisbon Codex, Tel. +351 21 313 2438

Society of Power Engineers in Romania (SIER), Lacul Tei No 1, P.O. Box 30-33, R-72301 Bucharest 72301, Tel. +402 1 206 12 29

Stowarzyszenie Elektryków Polskich (SEP), ul. Swietokrzyska 14A, PL-00-050 Warsaw, Tel. +48 22 826 8601

Slovak Electrotechnic Society (SES), Zvolenska cesta, 20, SLO-97590 Banska Bystrica, Tel. +421 48 4324 157

Svenska Elektro- och Dataingenjörers Risksförening (SER, Swedish Society of Electronical and Computer Engineers), S-106 12 Stockholm, Tel. +46 8 796 65 60

Electrosuisse, Luppmenstr. 1, CH-8320 Fehraltorf, Tel. +41 44 956 11 11  
 Institution of Engineers of Ireland (IEI), 22 Clyde Road, Ballsbridge, Dublin 4, Tel. +353 1 668 4341

#### **Vertreter von Electrosuisse – Représentant d'Electrosuisse:**

*Weber Jörg*, Leiter Verbandsaktivitäten Electrosuisse

#### **Sekretariat – Secrétariat:**

*Eurel*, Avenue Roger Vandendriessche 18, B-1150 Brussels, www.eurel.org., Tel. +32 2 646 76 00, Fax +32 2 646 30 32, E-Mail eurel@eurel.org

## Schweizerischer Energierat – Conseil suisse de l'énergie

Sitz – Siège: Bern

### Ausschuss – Bureau

#### Präsident – Président:

Rogenmoser Chr., a. Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Bern

#### Vizepräsident – Vice-président:

Ganz R., Dr., Präsident, Erdöl-Vereinigung, Zürich

#### Weitere Mitglieder – Autres membres:

Gränicher W., Präsident, Alstom Schweiz, Baden

Jermann M., Paul-Scherrer-Institut, Villigen

Kohn M., Dr. h.c., Präsidium, Energie- und Klimakommission der ICC, Zürich/Paris

Leutenegger H., Dr., Präsident, Verband der Schweizerischen Gasindustrie, Zürich

von Planta J.-L., Dr., Schweiz. Energie-Konsumenten-Verband, Basel

#### Generalsekretär/Geschäftsstelle – Secrétaire général/Secrétariat:

Bartlome J. E., Monbijoustrasse 16, Postfach 6021, 3001 Bern, Telefon 031 388 82 83, info@worldenergy.ch, www.worldenergy.ch

## Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection contre la corrosion (SSC)

Sitz – Siège: Zürich

#### Präsident – Président:

Böhni H., Prof. Dr., Galgenbuckstrasse 1, 8193 Eglisau

### Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants

#### Bundesamt für Betriebe des Heeres (BABHE) / Office fédéral des exploitations des forces terrestres (OFEFT)

Räber K., 3003 Bern

#### Bundesamt für Strassen (Astra) – Office fédéral des routes (Ofrou)

Joris J. P., 3003 Bern

Berner M., 3003 Bern

#### Bundesamt für Verkehr (BAV) – Office fédéral des transports (OFT)

Guldenfels R., 3003 Bern

Suter F., 3003 Bern

#### Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe – Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

Rahn M., Carbura, Zentralstr. 37, 8036 Zürich

#### Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt (Empa) – Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM)

Faller M., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

von Trzebiatowski O., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

#### Eidg. Rohrleitungsinspektorat (ERI) – Inspection fédérale des pipelines (IFP)

Clalüna P., Bundesamt für Energie, 3003 Bern

Cerkez T., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen

Wendelspiess R., Richtstrasse 15, Postfach, 8304 Wallisellen

#### Eidg. Starkstrominspektorat

Chatelain M., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

Bruhlin J., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

#### Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) – Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)

Mosimann E., SIA, Postfach, 8039 Zürich

#### Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) – Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)

Bernasconi R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso

Kilchmann A., Dr., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

#### Swissgas

Harzenmoser M., Dr., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Fasler R., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

#### Verband öffentlicher Verkehr (VÖV) –

#### Union de transports publics (UTP)

Enzler M., RBS, Postfach, 3048 Worblafen

Jacobser F., VBZ, Luggwegstrasse 65, 8048 Zürich

#### Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) –

#### Association des entreprises électriques suisses (AES)

Casalini P., Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, casella postale 2153, 6901 Lugano

Luternauer H., ewz, Tramstrasse 35, 8050 Zürich

#### Korrosionskommission – Commission de corrosion

#### Expertenmitglieder – Membres experts:

Caspar P., Guldager (Schweiz) AG, Schneckelerstrasse 20, 4414 Füllinsdorf

Nielsen M., Von Roll hydrotec AG, 4702 Oensingen

Hurni J., Swisscom AG, Speichergasse 6, 3050 Bern

Järmann U., Henauer+Gugler AG, Thujastrasse 6, 8038 Zürich

Krebsler K., IGKK c/o Petroplan AG, Schaffhauserstr. 424, Postfach, 8050 Zürich

Keller R., Ingenieurbüro P. Keller AG, Hochbordstrasse 9, 8600 Dübendorf

Marti R., Furrer+Frey, Thunstrasse 35, 3005 Bern

Schlumpf J., SIKA AG, Tüffenwies 16, 8048 Zürich

Toscano S., Edy Toscano AG, Nordstrasse 114, 8037 Zürich

Voegeli H., Enotrac AG, Postgässli 23, 3661 Uetendorf

Wenk F., Helbling AG, Hohlstrasse 610, 8048 Zürich

Weinmann P., Corroprot AG, Binzmühlestrasse 48a, 8050 Zürich

#### Geschäftsstelle – Agence:

Technopark, Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich:

Tel. 044 445 15 90, Fax 044 273 04 33, E-mail sgk@sgk.ch

## FKH – Fachkommission für Hochspannungsfragen CEH – Commission d'étude des questions relatives à la haute tension

Sitz – Siège: Zürich

#### Präsident – Président:

Biasiutti G., Dr., Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

Ashwanden Th., Dr., BKW FMB Energie AG, Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25

#### Vorstand – Comité

Bräunlich R., Dr., FKH-Geschäftsleiter, Voltastrasse 9, 8044 Zürich

Aeschbach H., AREVA T&D AG, Carl-Sprecher-Strasse 1, 5036 Oberentfelden

Biller P., Dr., ABB Sécheron SA, case postale 2095, 1211 Genève

VSE, Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, *Einsitz pendent*

Michaud S., Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

Burkhardt B., NOK, Parkstrasse 23, 5401 Baden

Fessler P., ewz, Tramstrasse 35, 8050 Zürich

Fröhlich K., Prof. Dr., EEH – High Voltage Laboratory, ETH Zentrum, 8092 Zürich

Zweacker P., Dr., EPFL, 2025 Lausanne

Krummen B., Services Industriels, case postale 836, 1000 Lausanne 9

Mathis P., SBB, Energie, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen

Pauli M., Brugg Kabel AG, Klosterzelgstrasse 28, 5200 Brugg

Sauvain H.F., Prof., Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, 1700 Fribourg

Zimmermann H., Dr., Atel Netz AG, Bahnhofquai 12, 4601 Olten

#### **Geschäftsstelle – Agence:**

Fachkommission für Hochspannungsfragen, Voltastrasse 9, 8044 Zürich  
Tel. 01 253 62 62, Fax 01 253 62 60, [www.fkh.ch](http://www.fkh.ch), [info@fkh.ch](mailto:info@fkh.ch)

Dr. R. Bränlich, Geschäftsleiter, Tel. 01 353 62 63

*Isolieröllabor:* Fachkommission für Hochspannungsfragen, Isolieröllabor, 4658 Däniken, Dr. H.-J. Knab, Tel. 062 288 77 99, [trafo@fkh.ch](mailto:trafo@fkh.ch)

*Versuchsstation:* Fachkommission für Hochspannungsfragen, Versuchsstation, 4658 Däniken, Tel. 062 288 77 95, Fax 062 288 77 94

---

#### **PKE Pensionskasse Energie/PKE Vorsorgestiftung Energie – CPE Caisse Pension Energie/CPE Fondation de prévoyance Energie**

**Sitz – Siège: Zürich**

##### **Präsident – Président:**

*Baumgartner K.*, Mitglied der Geschäftsleitung, Aare Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten

##### **Vizepräsident – Vice-président:**

*Praplan M.*, Responsable RH, Energie Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

##### **Vertreter der Unternehmen – Délégués des entreprises:**

*Hofstetter M.*, direttore, OFIMA, 6604 Locarno

*Bovay Y.*, Directeur Ressources Humaines, ENSA.EEF, 2035 Corcelles

*de Lattre A.*, Directeur commercial, Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz SA, 1800 Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône SA, 1860 Aigle

*Schlegel Beat*, Leiter Finanzen, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

##### **Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:**

Frau *Huber S.*, chef de la division comptabilité et finances, Sierre Energie SA, 3960 Sierre

*Ipser U.*, Leiter Finanzen, EnergieDienst Holding AG, 5080 Laufenburg  
*Pagani A.*, dipl. Ing. HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

*Von Däniken H.*, Angestellter Energieverkehr, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

##### **Direktor – Directeur:**

*Gerber H.*

##### **Geschäftsstelle – Gérance:**

Freigutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich

Telefon 01 287 92 92, Fax 01 287 92 99

---

#### **Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales Suisses d'Electricité**

**Sitz – Siège: Zürich**

##### **Präsident – Président:**

*Schlegel B.*, Mitglied der Direktion, Centralschweizerische Kraftwerke (CKW), 6002 Luzern

#### **Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:**

*Bovay Y.*, directeur Ressources Humaines du groupe EEF-ENSA, Fribourg-Corcelles

*Domenig R.*, Vorsitzender der Geschäftsleitung, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke (SAK), 9001 St.Gallen

*Koch H.*, Leiter Personalwesen, Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), 4601 Olten

#### **Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:**

*Rondelli C.*, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Solduno

*Stutz W.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

#### **Geschäftsführer – Directeur:**

*Zeller A.*

#### **Geschäftsstelle – Gérance:**

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

---

#### **Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisses d'Electricité (CAF)**

**Sitz – Siège: Zürich**

##### **Präsident – Président:**

*Schäffer K.-P.*, Dr., ehemaliger Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

##### **Weitere Mitglieder – Autres membres:**

*Bovay Y.*, directeur Ressources Humaines du groupe EEF-ENSA, Fribourg-Corcelles

*Heiz K.*, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Rätia Energie AG, 7742 Poschiavo

*Martenet D.*, ehemaliger stv. Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke, 5400 Baden

*Zoppi C.*, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung, Società Elettrica Sopracenerina SA, 6600 Locarno

##### **Direktor – Directeur:**

*Zeller A.*

##### **Geschäftsstelle – Gérance:**

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

---

#### **Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles**

Eidg. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)

#### **Hochschulen und höhere technische Lehranstalten – Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures**

##### **Hochschulen**

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich

Tel.-Zentrale: ETH Zentrum, Tel. 01 632 11 11

ETH Höggerberg, Tel. 01 633 11 11, [www.ethz.ch](http://www.ethz.ch)